

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2880 from student id: 10382 [en - lt]

Your translation [lietuvių]

Ar amžius tėra tik skaičius?

Tomo mobiliojo telefono ekranas netikėtai nušvito: jam parašė nepažįstamas numeris.

Sveikas! Galvojau, kad pabandyčiau parašyti tau dar prieš tavo gimtadienį.

Kas čia rašo?

Tavo močiutė!

Močiute? Negi tu pradėjai naudotis išmaniuoju? Negali būti!

Jaunuoli, nebūk toks išžūlus! Suprantu, kad man užtruko marias laiko, bet aš vis tiek išdrįsau. Nėra lengva susitaikyti su naujovėmis ir jas perprasti, bet nors man ir septyniasdešimt penkeri, aš tikrai galiu išmokti elgtis su išmaniuoju telefonu. Beje, kaip dėl tavo gimtadienio? Tik pamanyk, tau jau aštuoniolika – kaip greitai bėga laikas!

Ar esi ką nors suplanavęs?

Turi kokių nors pasiūlymų?

Turėtum kaip reikiant pašėlti ir pasimėgauti, juk jaunas esi tik viena kartą!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2880 from student id: 10382 [en - lt]

Močiute, ar tu esi tikra, kad nori turėti tokį mobilųjį? Esu skaitęs, kad visos socialinės medijos yra jaunų žmonių problemų priežastis: jaunimas nebemoka ilgai sutelkti dėmesio ir pradeda prarasti socialinius įgūdžius, o ir be to, mūsų smegenys, nuolat turėdamos pastovų dopamino šaltinį, pasidaro priklausomos nuo jo. Ar neturėtum būti atsargesnė su pastaruoju metu visų dėmesį pritrausčiais „nuostabiais“ telefonais?

Qwertyyy.

Ir dar – visa tai daro siaubingą įtaką rašybai!

Atleisk, Erasmus žaidė su mano ranka. Koks mažas, mielas katinėlis! Gal norėtum susiskambinti su vaizdu ir jį pamatyti? Sekundėlė.. Oi, jis ir vėl žaidžia. Dabar galiu atsakyti į tavo klausimą. Prieš trisdešimt metų žmonės sakė, kad televizija sparčiai skatina visuomenės žlugimą bei kenkia jaunimui, nes trukdo plėtotis, tobulėti jų iškalbai ir augina bukagalvių kartą, dievinančią smurtą. Yra tokia citata, gal žinai, kas ją pasakė? „Šiuolaikiniai vaikai mėgaujasi prabanga, yra išžūlūs, negerbia vyresnių, jiems atsikalbinėja ir mieliau plepa, negu mankština.“

Gal taip sako tavo surūgėlis kaimynas Albertas? Teko matyti jį mojuojant paaugliams prieš nosis su savo vaikščiojimo lazda ir moralizuojant.

Ne, tikrai ne jis. Tai pasakė Antikos Graikijos filosofas Sokratas, kuris mirė dar trys šimtai devyniasdešimt devintais metais prieš Kristų. Noriu tau pasakyti, kad žmonės nuo pat žilų laikų yra pratę skųstis jaunimu.

Tuomet Albertas tęsia šią tradiciją!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2880 from student id: 10382 [en - lt]

Taip, iš dalies jis tikrai ją tęsia. Turėk minty, kad kai tokie seni žmonės kaip aš dalina patarimus, jums nederėtų viską priimti rimtai ir pulti tuo tikėti. Puikiai žinau, ką reiškia būti jaunai, bet neįsivaizduoju, koks jausmas būti jaunu žmogumi šiais laikais. Tik dabartiniai jaunuoliai tai žino, o visi kiti tegali tik įsivaizduoti.

Ačiū už filosofines mintis!

Nėra už ką. Ką gi, turiu atsisveikinti: einu į pasimatymą su labai žaviu džentelmenu.

Į pasimatymą?

Taip, į pasimatymą. Šitas telefonas turi tiek daug programėlių, kad net sunku patikėti, kiek daug visko čia galima rasti. Iki!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2880 from student id: 10382 [en - It]

Text to translate [English]

IS AGE JUST A NUMBER?

The screen of Tom's phone suddenly lit up. A new number.

3534556677: Hello! I thought I'd test this by writing to you, before your birthday.

Tom: Who is this?

3534556677: It's your grandmother!

Tom: Gran? You've finally started using your smartphone? Wow!

Gran: Don't be cheeky, young man! I know it's taken me ages, but I got there in the end. You can teach an old dog new tricks, and I can use a smartphone perfectly well even if I'm 75. Anyway, what about your birthday? Eighteen already! All those years passing in the blink of an eye. Any plans?

Tom: What do you suggest?

Gran: You should paint the town red. You're only young once!

Tom: Are you sure you want a smartphone though? I read that social media is toxic and the root of young people's problems: reducing our concentration spans with the dual effect of getting us addicted to dopamine while destroying our social skills. Shouldn't you beware of the apparently corrupting influence of your oh-so-exciting smartphone?

Gran: qwertyyy

Tom: ... and the impact on spelling is terrible!

Gran: Sorry, Erasmus was playing with my fingers. Such a dear little cat. How about a video call so you can see him? Just give me a moment. Oh wait, he's off exploring again!

Now back to your question! Thirty years ago, people would have said television harmed the young, acting as a brake on speech development and accelerating the collapse of society, not to mention creating a generation of violence-loving idiots.

But here's a quote. Who said something like this?

"Children now love luxury; they have bad manners and contempt for authority, disrespect elders and love chatter in place of exercise."

Tom: Was it your grumpy neighbour Albert? I've seen him waving his walking stick at teenagers and giving them a piece of his mind.

Gran: No, not him. It was the Ancient Greek philosopher Socrates, who died in 399 BC. You see, people have been complaining about young people for centuries.

Tom: So Albert's continuing the tradition!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2880 from student id: 10382 [en - It]

Gran: Yes, in a way he is. But you know, when old people like me give advice, you should always take it with a pinch of salt. I remember what it was like to be young, but I don't know what it's like to be young in 2022. Only people who are young now can really know that; the rest of us can only guess.

Tom: Thanks for the philosophy!

Gran: No problem! Well then, I'd better be going. I have a date with a handsome gentleman.

Tom: A date?

Gran: Yes. This smartphone has so many apps, it's mind-boggling what - and who - you can find! Speak soon!